

2017

Äventyr i sikte! Häng med - [www.visitaland.com](http://www.visitaland.com)  
Seikkailuja kiikarissa! Tule mukaan - [www.visitaland.com](http://www.visitaland.com)

land



60° 9' 0" N / 20° 0' 0" E



Endast den som förstår att grua är större än att taga och att delad glädje är dubbel glädje har maktt att bryta förbannelsen som vilar över skatten. Kapten Kalixtus Karlsson,

ombord på det stolta skeppet *Nemmagras*, i Herrens år 1795

Extra förmån för medlemmar / jäsenet

Öppet året runt / Avollna ympäri vuoden

# Åland Pirat vill ta alla barn äventyr med på Åland!

Piratklubben är en klubb för barn som gillar Åland. **Bli medlem** och börja ditt äventyr på [www.visitaland.com](http://www.visitaland.com) Medlemskapet är gratis. **Aktiviteter och förmåner** för medlemmar under hela året.

**Peppi Piraatti toivottaa kaikki lapset tervetulleiksi Ahvenamaalle**

Piraattikerho on klubi lapsille, jotka pitävät Ahvennamaasta. Liity **jäseneksi** ja aloita seikkailusi kotisivullamme [www.visitaland.com](http://www.visitaland.com) Jäsenyys on ilmainen. **Aktiviteetteja ja etuja** jäsenille ympäri vuoden.



**1 VIKING LINE**  
Ditt äventyr till Åland börjar redan ombord på Viking Lines fartyg. Skeppskatten Ville Viking är redo för nya äventyr och ombord finns alltid roliga aktiviteter för barnen. Boka enkelt din ålandssemester via Viking Line!

Seikkailusi Ahvenanmaalle alkaa ja Viking Linen laivalla. Laivakissa Ville Viking on valmis uusiin seikkailuihin ja laivalla on aina hauskoja aktiviteetteja lapsille. Varaa koko lomasi Ahvenanmaalle helposti Viking Lineltä!

**2 ECKERÖ LINJEN - ÅLANDSRESOR**  
Skepp o'hoj piratkompi! Semester på Åland eller bara en kryssning över dagen? Ta sikte på piratlekrummet ombord på m/s Eckerö och kasta loss med sjörövarskapet. Boka hela semesteren med Eckerö Linjen (från Sverige) eller med Ålandsresor (från Finland).

Hii-o-hoi piraattikerho! Loma Ahvenanmaalla? Varaa koko lomasi Ålandsresorilta - me tunnemme Ahvenanmaan.

Pssst klubbmedlem... hämta din tatering i informationen ombord på m/s Eckerö. Pssst kerholainen, jos lähette meriseikkailulle m/s Eckeröllä, hae tatuointisi infosta.

**3 ÅLANDS JAKT- OCH FISKEMUSEUM - ÅHVENANMAAN METSÄSTYS- JA KALASTUSMUSEO**  
Härliga aktiviteter för hela familjen finns det här! På vårt museum kan en liten pirat gräva efter sin egen amulett, leta efter guldskatter och fundera på vad piratkorarnas sysslar med, rita, pyssla, göra Djurtipset, leka torghandlare och stanna hur länge som helst! Pysselstidagar i juli kl. 10-14. Droppa in!

Iloinen museo ja hauskoja aktiviteetteja koko perheelle! Pienet piraatit voivat kaivaa amuletteja hiekatsta, bongata kultakäyjiä ja miettiä mitä piraattioravat tuohuavat, piirtää, askarrella, tehdä Eläinvisan, leikkiä torikauppiasta ja viipyä vaikka kuinka kauan. Tule askartelemaan tiistaisin heinäkuussa klo 10-14, drop-in!

Gratis amulettgrävning för medlemmar. Inomans amuletinetsintä kerholaisille.

**4 KÄRINGSUND RESORT & CONFERENCE**  
I Käringsund kan du stanna över dagen eller bo så länge du önskar, i stugor eller fina semesterhus. Här kan du simma, rö, kora trampbil, klättra i piratskepp, gå på tipsrunda, spela pannafotboll eller bara äta en smarrig pizza. Vi har boende för alla, restaurang, stor terrass med pooler, strand och massor med aktiviteter.

Käringsundissa voit viipyä vain päivän tai niin kauan kuin haluat ja yöpyä mökissä tai hienossa huvilassa. Täällä voit uida, soutaa, vuokrata polkuauton, keikkua kiipeilylaivassa, läheteä visailukierrokselle, pelata pannajalkapalloa tai vain syödä herkullisen pizzeran. Meillä on majoitusta monen makuun, ravintola, iso terassi ja uima-allas, uimaranta ja paljon aktiviteetteja.

Gratis minigolf för medlemmar som bor eller äter hos oss. Inomans minigolf kerholaisille, jotka asuvat tai ruokailevat meillä.

**5 LEKLANDET - SISÄLEIKKIPUISTO**  
Ålands största inomhuslekplats med pirattema. I vårt 5000 m2 stora Lekland kan det hoppas i hoppstolt av olika storlekar, köras trampbil och mycket annat skoj. Caféserving med lättare mat finns på plats.

Ahvenanmaan isoin merirosvojenkin sisäleikkipuisto. Meidän 5000 m2 isossa sisäleikkipuistossa lapset voivat hyppiä erikokoisissa hyyppylinnoissa, ajaa polkuautoilla ja leikkiä ja liikkua. Kahvilassamme on tarjolla pientä purkinoa.

Gratis slush till piratklubbens medlemmar som besöker Leklandet. Inomans slushjuoma kerholaisille, jotka vierailivat meillä.

**6 SMART PARK - UNIK FAMILJEPARK / AINUTLAATUINEN PERHEPUISTO**  
Lekfullt lärande för hela familjen. I Smart Park finns det verkligen mycket - vattenlek, bilor, djur, sandparadis, båtar, Bumber Balls, Segways, illusionsbana och så mycket mer. Ät mat eller ta en glass i restaurangen.

Puiston teemana on "opi leikkien". Smart Parkissa on todellakin kaikkea kivaa - vesileikkejä, autoja, eläimiä, hiekkaparatiisia, veneitä, Bumber Balls, Segways, illusiorata ja niin paljon muuta. Syö ruokaa tai vietä jäätelöhetki ravintolassamme.

50 % rabatt på Smarts pysselbok eller cd. 50 % alennus Smartin puuhakirjasta tai levystä.

**7 BADHUSET MARIEBAD - KYLPYLÄ**  
Simma genom Peppi Pirats tunnel, lek i pirayahavet, testa Selina Säls rutschkana och ha kul med hela familjen. Missa inte Piratdagarna 8.4 och 14.10 kl. 14-17 då det är extra kul på Mariebad. På sommaren leker vi på sandstranden intill.

Ui Peppi Piraatin tunnelin läpi, leiki pirajahavessa ja testaa hyljemaskotin Selina Sälin vesiliukurataa. Tule mukaan jännittävälle Merirosvopäiville 8.4 ja 14.10 klo 14-17. Kesällä leikkimme uimahallin omalla hiekkasandilla. **PARK ALANDIA HOTEL**

**8** Peppi Pirats favoritthotell i centrala Mariehamn. Öppet året runt. Frågerunda och lekrum med piratkul finns under de längre skolloven. I lekrummet finns även mandalas att färglägga för alla vuxna.

Peppi Piraatin lempihotelli Maarianhaminan keskustassa. Avoina vuoden ympäri. Kyselykierros ja leikkihuone, jossa piraattikivaa pidempien koululomien aikana. Leikkihuoneessa on myös mandala värityskuvia aikuisille.

Överraskning åt alla medlemmar som bor hos oss. Rabatt på boende under vissa perioder, bokningskod: Pirat. Yllätys kaikille kerholaisille, jotka yöpyvät meillä. Alennusta majoituksesta tiettyinä ajankohtina, varauskoodi: Piraatti

**9 ÅLANDS SJÖFARTSMUSEUM & POMMERN - ÅHVENANMAAN MERENKULKUMUSEO & POMMERN**  
Skeppsrättan Ruby hälsar alla barn välkomna varje dag året runt. Bland fantastiska föremål i maritim miljö finns det mycket för barnen att röra och göra - klättra i en mast, knyta knopar, köra simulator och förstås beundra en tvättakta sjörövarflagga. Varje dag är det skattjakt för barnen. Alla som gått skattjakten får välja något från skattkistan. En glädjande nyhet för alla barn är vårt nya barnrum "Ruby och havet" som är en spännande upptäcktsvärld både under och ovanför vattenytan. Här finns en båt för havsforskning, ett sjunket skepp, en undervattensgrotta och mycket mera.

Laivarotta Ruby kutsuu kaikki lämpimästi tervetulleiksi lasten omaan museoon - vuoden ympäri! Tällä saavat lapset todellakin tehdä ja koskea, kievätä mastoon, solmia solmuja, ajaa simulaattoria ja nähdä oikean merirosvolipun. Aarrejakti lapsille joka päivä! Iloinen uutuu on uusi lastenhuone "Ruby ja meri", joka on jännittävä maailma vedenpinnan ylä- ja alapuolella. Huoneessa on myös oppunut laiva, vedenalainen luola ja paljon muuta.

Erjudande för medlemmar - 15 % på piratflaggor och piratset. Kaikki kerholaiset saavat -15 % alennusta kaikista merirosvolipuista ja merirosvoseiteistä.

**10 SJÖKVARTERET - MERIKORTTELI**  
Sjökvarteret erbjuder en spännande miljö för hela familjen under sommaren. Mycket populär skattjakt ledd av Enögda Agda och Kapten Blodpuckling ordnas under sommaren. Pris 5 €/barn. Titta på klubbens hemsida för närmare info.

Merikortteli on jännittävä ympäristö koko perheelle. Osallistu suosittuun aarrejaktiin kesällä Yksimelainen Agdan ja Kapteeni Veriletun johdolla, hinta 5 €/lapsi. Katso päivät ja ajat kerhon kotisivulta.

Medlemmarna får låna flytväst och metspö gratis under muséets öppethållningstider. Kerholaiset saavat lainata pelastusliivit ja ongen ilmaiseksi museon aukiolon aikana.

**11 SMAKBYN - RAVINTOLA**  
I Michael Björklunds restaurang känner sig varje pirat extra välkommen. Läna en pirathatt och gå på skattjakt och på Svarta Jennys tipsrunda. För barnen serveras det en god och spännande piratmeny - så klart!

Täällä Michael Björklundin ravintolassa kaikki piraatit tuntevat itsensä erityisen tervetulleiksi. Läita merirosvohattu päähän ja lähde aarrejaktiin ja Mustan Jennyn kyselykierrokselle. Maista herkullista ja jännittävää piraattiruokaa!

Skattjakten och tipsrundan är gratis och alla deltagare får en liten överraskning. Aarrejakti ja kyselykierros ovat ilmaisia ja kaikki osallistujat saavat pienen palkion.

**12 KASTELHOLMS SLOTT - KASTELHOLMAN LINNAN**  
Leta piratkistor i slottet, prova på medeltida kläder i "barnens rum" och släpp fantasin fri i spännande miljö.

Etsi aarrearkkujasi linnassa, kokeile keskiajan vaatteita "lasten huoneessa" ja päästä mielikuvitus irti jännittävissä ympäristössä.

**TÄVLING**  
Hjälp Peppi Pirat att hitta alla flaskposter i havet. Hittar du alla? Be en vuxen att maila piratklubben@visitaland.com senast 30.11.2017 och berätta hur många flaskor du hittade och du kan vinna roliga saker som varje pirat behöver.

**KILPAILU**  
Auta Peppi Piraattia löytämään kaikki pullopostit merestä. Löydätkö kaikki? Pyydä aikuisen apua ja lähete viimeistään 30.11.2017 vastaus piratklubben@visitaland.com niin voit voittaa hauskoja piraattipalkintoja.

## Peppi Pirats aktivitetsskalender 2017 - träffa Peppi Pirat och ha kul!

### Peppi Piraatin tapahtumakalenteri 2017 - tapaa Peppi Piraatti ja pidä hauskaa!

- 24.02 Glasskalas i **Smakbyn** i Kastelholm kl. 14. Glassbuffé 6 € per barn inkl. aktiviteter. Jätelöjuhlat **Smakbyn** ravintolassa klo 14. Jätelöbuffet 6 € per lapsi sis. aktiviteetit. Piratdag på **Mariebad** kl. 14-17. Skattjakt, O'hoj-aktiviteter och mycker mer. Merirosvopäivä Mariebadin kylpylässä klo 14-17. Aarrejakti, Hii-o-hoi-aktiviteetteja jne
- 16.04 Paskpyssel på **Park Alandia Hotelli**. Pääsiäisaskartelua **Park Alandia Hotellissa**.
- 01.07 Barnens fiskebad i **Käringsund Resort** och på **Ålands jakt- och fiskemuseum** kl. 10-13. Träffa Peppi Pirat i Käringsund kl. 11. Visst nappar det på Åland! Lasten kalapäivä Käringsund Resortissa ja Ahvenanmaan metsästys- ja kalastusmuuseumissa klo 10-13. Tapaa Peppi Piraatti Käringsundissa klo 11. Kyllä ahven nappaa Ahvenanmaalla!
- 04.07 Pysseldag på **Ålands jakt- och fiskemuseum** kl. 10-14, drop in. Askartelupäivä Ahvenanmaan metsästys- ja kalastusmuuseumissa klo 10-14, drop in. Semesterloppet i **Käringsund Resort**. Lomahenkien juoksupäivä Semesterloppet. Pysseldag på **Ålands jakt- och fiskemuseum** kl. 10-14, drop in. Askartelupäivä Ahvenanmaan metsästys- ja kalastusmuuseumissa klo 10-14, drop in.
- 21-29.07 Peppi Pirat busar med **Ville Viking** och alla barn ombord på **m/s Rosella**. Peppi Piraatti leikkiä Ville Vikingin ja kaikkien lasten kanssa m/s Rosellan kyydissä. Åland Triathlon i **Käringsund Resort**.
- 14.10 Piratdag på **Mariebad** kl. 14-17. Skattjakt, O'hoj-aktiviteter och mycker mer. Merirosvopäivä Mariebadin kylpylässä klo 14-17. Aarrejakti, Hii-o-hoi-aktiviteetteja jne
- 20.10 Glasskalas i **Smakbyn** i Kastelholm kl. 14. Glassbuffé 6 € per barn inkl. aktiviteter. Jätelöjuhlat **Smakbyn** ravintolassa klo 14. Jätelöbuffet 6 € per lapsi sis. aktiviteetit. Höstpyssel på **Park Alandia Hotelli**.
- 28.10 Syysaskartelua **Park Alandia Hotellissa**. Familjedag på **Ålands sjöfartsmuseum**. Aktiviteter för hela familjen. Gratis inträde Perhepäivä Ahvenanmaan merenkulkumuuseumissa. Aktiviteetteja koko perheelle. Ilmainen sisäänpääsy.

**Pysselrum - Askarteluhuone 1.7 - 31.7**  
Våra medlemmar är välkomna till klubbens pysselrum på **Visit Åland**, Storgatan 8, må-su klo 9-18. Det finns material och idéer för alla pysselsguiga pirater. Barnen i vuxens närvaro. Aktiviteten är gratis.

Kerholaiset ovat tervetulleita kerhon askarteluhuoneeseen, **Visit Åland**, Storgatan 8, ma-su klo 9-18. Materiaalia ja ideoita merirosvoaskartelulle. Lapset aikuisen seurassa. Aktiviteetti on ilmainen.

Se flera aktiviteter på [www.visitaland.com](http://www.visitaland.com)/Piratklubben Lisää tapahtumia kerhomme kotisivulla [www.visitaland.com/Piraattikerho](http://www.visitaland.com/Piraattikerho)

Kartan tillhör Piraten/ Tämän kartan omistaa:

Ålder/ Ikä: .....